

歯科検診診断結果のお知らせ
Report of Dental Health Examination (英語)

本年度の歯科検診の結果について、下記のようにお知らせします。
異常の疑いや異常が認められ、歯科医師の診察を受けられた場合は、治療が一段落しましたら、歯科受診報告書を記入の上、学校へご提出ください。

The results of this year's dental examination are as follows.

If you have problem or suspicion of problem on your teeth, please have your teeth examined by a dentist and have the dentist fill in the Dental Examination Result form below and present it to the school.

記

1 異常はありませんでした。

1 No problems (teeth well cared for) –

* 今後もこうした良い状態を保つために、ていねいなブラッシングを心掛けてください。

1 Continue to take good care of your teeth in order to avoid tooth decay.

2 異常につながる心配や経過観察の必要がありました。

There is the worry to be connected to decay(etc.)that needs regular check-up.

* 今までの食生活や生活習慣、ブラッシングの仕方などについて、一度見直してみてください。なお、歯科医師の診察を受けられた場合は、この用紙を学校へ提出してください。

* Please check again about meals, life-style and toothbrushing etc. If you consult with dentist, please send this paper back.

(1) むし歯になりそうな歯(CO)がありました。

(1) Danger of tooth decay (Further observation required)

(2) 歯肉に軽い炎症(GO)がありました。

(2) Light gum inflammation

(3) 顎の状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(3) Need to observe progress with jaw-joint .

(4) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、今後しばらく経過観察が必要です。

(4) There may be a problem with teeth alignment, bite, or jaw joint. Care to be taken at home.

(5) 若干の歯垢の付着がありました。

(5) There is a little plaque on teeth.

(6) 相当の歯垢の付着がありました。

(6) There is much plaque on teeth.

3 異常が認められました。

* 早めに歯科医師の診察を受けられることをおすすめします。

Please consult with dentist as soon as possible.

(1) 永久歯にむし歯がありました。

(1) Tooth decay (permanent teeth)

(2) 乳歯にむし歯がありました。

(2) Tooth decay (Baby teeth)

(3) 要注意乳歯(永久歯への影響を考え抜いたほうがよい歯)がありました。

(3) Baby teeth require attention - better to be extracted not to influence to permanent tooth.

(4) 歯肉炎(G)がありました。

(4) Gum inflammation.

(5) 顎の状態について、異常の疑いがありました。

(5) Something wrong with jaw-joint

(6) 歯並びまたは咬み合わせの状態について、異常の疑いがありました。

(6) There may be a problem with your child's teeth alignment, bite, or jaw joint.

(7) 歯石沈着が認められました。

(7) Buildup of tartar

(8) その他 Other (

)

学校長様

齒科受診報告書

- 1 治療が完了しました。 Treatment completed
2 経過観察中です。 Progress observation
3 相談しました。 Aconselhou-se com o médico.
4 その他 others ()

平成 年 月 日 / / 上記のとおり報告します。

Grade classroom Student's name _____年____組 児童生徒名_____

_____ 's name 保護者氏名 _____